

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Нижекамский химико-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический
университет»
(НХТИ ФГБОУ ВО «КНИТУ»)



УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора по УР
Н.И. Никифорова
_____ 2021 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине (модулю)

Б1.Б.08 Иностранный язык в профессиональной сфере

Направление подготовки 15.03.04 «Автоматизация технологических
процессов и производств»

Профиль Автоматизация технологических процессов и производств
(по отраслям)

бакалавр
квалификация

Очная, заочная
форма обучения

Нижекамск, 2021 г.

Составители ФОС:

доцент
(должность)

(подпись)

Р.С. Гараева
(Ф.И.О)

доцент
(должность)

(подпись)

Г.Р. Ганиева
(Ф.И.О)

доцент
(должность)

(подпись)

А.А. Васильева
(Ф.И.О)

доцент
(должность)

(подпись)

Д.А. Муртазина
(Ф.И.О)

ФОС рассмотрен и одобрен на заседании кафедры иностранных языков,
протокол от « 7 » 03 2021г. № 7

Зав. кафедрой иностранных языков
(должность)

(подпись)

Г.Р. Ганиева
(Ф.И.О)

СОГЛАСОВАНО

Протокол заседания кафедры информационных систем и технологий, реализующей подготовку
основной образовательной программы от « 15 » 03 2021г. № 7

Зав. кафедрой информационных систем и технологий

(подпись)

О.В. Матухина

Эксперт:

Руководитель ООП

старший преподаватель кафедры ИСТ
НХТИ ФГБОУ ВО «КНИТУ»

(подпись)

Л.А. Амаева

Паспорт фонда оценочных средств

по дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

се ме чт р	Контролируемые разделы (темы) дисциплины*	Код контролируемо й компетенции	Наименование оценочного средства
3	Information-Dependent Society Development of microelectronics History of Computers Data processing concepts Computer systems: an Overview	ОК-3 ОК-4	- устные лексические темы -лексико-грамматический тест №1 <i>Зачет</i>
4	Fuctional Organization of the Computer Storage Central Processing Unit Input-Output Units Personal Computers	ОК-3 ОК-4	-Лексико-грамматический тест №2 -Устные лексические темы <i>Зачет</i>
5	Computer Programming New Media Modern Portable Computers Mobile Phones Automatic Control Systems	ОК-3 ОК-4	-Перевод профессионально- ориентированного текста - Устные лексические темы <i>Экзамен</i>

Процесс изучения дисциплины Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере» направлен на формирование и развитие следующих **компетенций**:

ОК-3 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

ОК-4 способностью работать в команде, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия.

Минобрнауки России
Нижекамский химико-технологический (институт) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Направление подготовки: 15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств»

Профиль подготовки: "Автоматизация технологических процессов и производств (по отраслям)"

Программа подготовки: академ. Бакалавриат

СЕМЕСТР 3

Устные темы

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. Information Dependent Society. What does it mean?
2. Am I computer-literate?
3. First computers VS newest ones. What are the biggest differences?
4. History of Computers.
5. Data Processing Concepts.

Критерии оценивания монологического высказывания – max 10 баллов за одно высказывание. Всего в семестре – 5 (критерии для 3,4,5 семестров)

Решение коммуникативной задачи	Лексико-грамматическое оформление речи	Произносительная сторона речи	Баллы
Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании, даны развернутые ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.			9-10
Задание выполнено: цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании,	Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной комму-		7-8

<p>раскрыты не полностью; даны краткие ответы на 2 дополнительных вопроса); социо-культурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения.</p>	<p>никативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 4 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание).</p>		
<p>Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты; дан ответ на один дополнительный вопрос или даны неточные ответы на 2 дополнительных вопроса); социо-культурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.</p>	<p>Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 6 языковых ошибок).</p>	<p>Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно; не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок.</p>	<p>5-6</p>
<p>Задание не выполнено: цель общения не достигнута.</p>	<p>Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу.</p>	<p>Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок.</p>	<p>0-4</p>

Минобрнауки России
Нижекамский химико-технологический (институт) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Направление подготовки: 15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств»

Профиль подготовки: "Автоматизация технологических процессов и производств (по отраслям)"

Программа подготовки: академ. Бакалавриат

СЕМЕСТР 3

Лексико-грамматический тест I

1. Вставьте необходимые слова вместо пропусков.

1. Information is given into the computer in the form of _____.
a) ideas; b) characters; c) rules
2. The basic function of a computer is _____ information.
a) to switch; b) to keep; c) to process
3. The data needed for solving problems are kept in the _____.
a) memory; b) input device; c) output device
4. Inputting information into the computer is realized by means of _____.
a) printer; b) letters; c) diskettes.
5. A computer can carry out arithmetic-logical operations _____.
a) quickly; b) instantaneously; c) during some minutes
6. Computers have become _____ in homes, offices, research institutes.
a) commonwealth; b) commonplace; c) common room
7. Space _____ uses computers widely.
a) information; b) production; c) exploration
8. Computers are used for image _____.
a) processing; b) operating; c) producing
9. Computers help in _____ of economy.
a) environment; b) management; c) government
10. Air traffic control depends on computer-_____ information.
a) generated; b) instructed; c) combined.
11. Transistors have many _____ over vacuum tubes.
a) patterns; b) advantages; c) scales
12. They _____ very little power.
a) consume; b) generate; c) embrace
13. An integrated circuit is a group of elements connected together by some circuit _____.
a) processing; b) assembly; c) manipulation
14. The transistor consists of a small piece of a _____ with three electrodes.
a) diode; b) conductor; c) semiconductor

15. Modern_____ began in the early 20th century with the invention of electronic tubes.
a) miniaturization; b) electronics; c) microelectronics
16. John Fleming was t h e _____ of the first two-electrode vacuum tube.
a) generator; b) receiver; c) inventor
17. One of the transistor advantages was lower power_____ in comparison with vacuum tubes.
a) consumption; b) reception; c) transmission
18. Microelectronics greatly extended man's intellectual _____.
a) subsystems; b) capabilities; c) dimensions
19. British scientists invented a _____ way of multiplying and dividing.
a) mechanical; b) electrical; c) optical
20. A new branch of mathematics,_____, was invented in England and Germany independently.
a) mechanics; b) arithmetics; c) calculus
21. A young American clerk invented a means of co d in g_____ by punched cards.
a) letters; b) data; c) numbers
22. Soon punched cards were replaced b y_____ terminals.
a) printer; b) scanner; c) keyboard
23. Mark I was the first_____ computer that could solve mathematical problems.
a) analog; b) digital; c) mechanical
24. J. von Neumann simplified his computer by storing information in a _____ code.
a) analytical; b) numerical; c) binary
25. Vacuum tubes could control an d_____ electric signals.
a) calculate; b) amplify; c) generate

Критерии оценивания лексико-грамматического теста – max 50 баллов. Один правильный ответ соответствует двум баллам.

Минобрнауки России
Нижекамский химико-технологический (институт) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков*

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Направление подготовки: 15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств»

Профиль подготовки: "Автоматизация технологических процессов и производств (по отраслям)"

Программа подготовки: академ. Бакалавриат

СЕМЕСТР 4

Лексико-грамматический тест №2

1. Подберите вместо пропусков подходящее по смыслу слово.

1. Computer data _____ system frees humans from routine error prone tasks.
a) counting; b) computing; c) processing
2. Computers can store vast amount of information to organize it and it.
a) to travel; b) to retrieve; c) to respond
3. The entered data can be transmitted by _____ networks.
a) communications; b) conversions; c) procession
4. The possibility of _____ is reduced if data were correctly put into the data processing system.
a) character; b) access; c) error
5. Computer data processing systems can _____ at a fraction of a second.
a) receive; b) respond; c) retrieve
6. Computer systems are vulnerable to the entry of _____ data.
a) invalid; b) invariable; c) invisible
7. As soon as data were entered into the system correctly, the human is limited.
a) computation; b) information; c) manipulation
8. The amount of data stored on magnetic disks is constantly _____.
a) decreasing; b) increasing; c) eliminating
9. Computers and their _____ equipment are designed by a computer system architect.
a) engineering; b) accessory; c) specific
10. Digital computers use numbers instead of analogous physical _____.
a) symbols; b) equipment; c) quantities
11. Systems _____ are usually stored in read-only memory.
a) hardware; b) software; c) firmware
12. A computer is a machine with a complex network of electronic _____ that operate switches.
a) circuits; b) cores; c) characters
13. In modern electronic computers the _____ is the device that acts as a switch.
a) integrated circuit; b) diode; c) transistor

14. A number of actions that convert data into useful information is defined as _____.
 a) data; b) processing; c) data processing
15. Computers can store, organize, and retrieve great amounts of information, far beyond the _____ of humans.
 a) capacities; b) capabilities; c) accuracy
16. The analyst _____ a computer for solving problems, while the computer system architect _____ computers.
 a) requires; b) designs; c) uses
9. The use of _____ computers will continue to increase with the growth in applications of microprocessors and minicomputers.
 a) analog; b) digital; c) hybrid
10. The development of third-generation computers became possible due to the invention of _____.
 a) integrated circuits; b) electronic tubes; c) transistors

3. Раскройте скобки.

A. Используйте правильную неличную форму глагола.

11. Computing is a concept (embraced; embracing; for embracing) not only arithmetics, but also computer literacy.
12. We can make the computer do what we want (inputted; to input; by inputting) signals (turning; turned; without turning) switches on and off.
13. Computers have a means (by communicating; of communicating; communicated) with the user.
14. Computers work according to the instructions (giving; given; to give) to it by users.
15. The transistor (inventing; invented; for inventing) in 1948 completely changed the vacuum tubes.

B. Используйте глагол в действительном или страдательном залоге.

16. Computers (applied; are applied; are applying) for automatic piloting and automatic navigation.
17. The programs (write; have written; are written) to help people in the use of the computer system.
18. As digital computers (count; counted; are counted) quickly, they widely (use; used; are used) in business data processing.
19. Once data (entered; have entered; have been entered) correctly into the data processing system, the possibility of error (reduced; is reduced; are reduced).
20. It is known that an analyst (use; uses; is used) a computer to solve specific problems
21. The first-generation computers were _____ and often burned out.
 a) uncomfortable; b) uncommunicative; c) unreliable
22. Computers of the second generation used _____, which reduced computational time greatly.
 a) transistors; b) integrated circuits; c) vacuum tubes
23. Due to _____ the development of the fourth-generation computers became possible.
 a) microelectronics; b) miniaturization; c) microminiaturization

Выберите правильный перевод предложений, содержащих неличные формы глагола (Infinitive, Gerund, Participle I, Participle II).

24. That was the machine provided with the necessary facts about the problem to be solved.
 a) Машину обеспечили необходимыми фактами, чтобы она решила проблему.
 b) То была машина, снабженная необходимой информацией о задаче, которую предстояло решить.

с) Эту машину обеспечили необходимой информацией о решаемой задаче.

25. The computers designed to use IC were called third-generation computers.

а) Компьютеры сконструировали для использования ИС и назвали их третьим поколением.

б) Компьютеры назывались третьим поколением, потому что в них использовались ИС.

с) Компьютеры, сконструированные, чтобы использовать ИС, назывались компьютерами третьего поколения

Критерии оценивания лексико-грамматического теста – max 50. Один правильный ответ соответствует двум баллам.

Минобрнауки России
Нижекамский химико-технологический (институт) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков*

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Направление подготовки: 15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств»

Профиль подготовки: "Автоматизация технологических процессов и производств (по отраслям)"

Программа подготовки: академ. Бакалавриат

СЕМЕСТР 4

Устные темы

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. Functional Organization of the Computer.
2. Storage
3. Central Processing Unit
4. Input-Output Units
5. Personal Computers

Минобрнауки России
Нижекамский химико-технологический (институт) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков*

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Направление подготовки: 15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств»

Профиль подготовки: "Автоматизация технологических процессов и производств (по отраслям)"

Программа подготовки: академ. Бакалавриат

СЕМЕСТР 5

Устные темы

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. Computer Programming
2. New Media
3. Modern Portable Computers
4. Mobile Phones
5. My favourite Device. Its advantages.

Минобрнауки России
Нижекамский химико-технологический (институт) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков*

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Направление подготовки: 15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств»

Профиль подготовки: "Автоматизация технологических процессов и производств (по отраслям)"

Программа подготовки: академ. Бакалавриат

СЕМЕСТР 5

Задание: перевод профессионально-ориентированного текста

ТЕКСТ 1

OPTICAL TECHNOLOGY

One of the most interesting developments in telecommunication is the rapid progress of optical communication where optical fibers are replacing conventional telephone wires and cables. Just as digital technologies greatly improved the telephone system, optical communication promises a considerable increase in capacity, quality, performance and reliability of the global telecommunication network. New technologies such as optical fibers will increase the speed of telecommunication and provide new, specialized information service. Voice, computer data, even video images will be increasingly integrated into a single digital communication network capable of processing and transmitting virtually any kind of information.

It is a result of combining two technologies: the laser first demonstrated in 1960 and the fabrication 10 years later of ultra-thin silicon fibers which can serve as lightwave conductors. Optical systems can transmit pulses of light as far as 135 kilometers without the need for amplification or regeneration.

A revolution in information storage is underway with optical disc technology. The first digital optical discs were produced in 1982 as compact discs for music. They were further developed as a storage medium for computers. The discs are made of plastics coated with aluminium. The information is recorded by using a powerful laser to imprint bubbles on the surface of the disc. A less powerful laser reads back the pictures, sound or information. An optical disc is almost indestructible and can store about 1000 times more information than a plastic disc of the same size.

One CD-ROM disc (650 MB) can replace 300,000 pages of text, which represents a lot of savings in databases.

The future of optical storage is called DVD (digital versatile disc). A DVD-ROM can hold up to 17 GB, about 25 times an ordinary CD-ROM. For this reason it can store a large amount of multimedia software and complete full-screen Hollywood movies in different languages. However, DVD-ROMs are "read-only" devices. To avoid this limitation companies also produce DVD rewritable drives.

Besides, it is reported that an optical equivalent of a transistor has been produced and intensive research on optical electronic computers is underway at a number of US companies as well as in countries around the world.

It is found that optical technology is cost-effective and versatile. It finds new applications every day – from connecting communication equipment or computers within the same building or room to long-distance transcontinental, transoceanic and space communications.

TEKCT 2

Automation

1. Automation is the use of control systems in concern with other applications of information technology to control industrial machinery and processes, reducing the need for human intervention. In the scope of industrialization, automation is a step beyond mechanization.
2. Automation plays an increasingly important role in the world economy and in daily experience. Engineers strive to combine automated devices with mathematical and organizational tools to create complex systems for a rapidly expanding range of applications and human activities.
3. Many roles for humans in industrial processes presently lie beyond the scope of automation. Tasks requiring subjective assessment or synthesis of complex sensory data, such as scents and sounds, as well as high-level tasks such as strategic planning, currently require human expertise. In many cases, the use of humans is more cost-effective than mechanical approaches even where automation of industrial tasks is possible.

TEKCT 4

AUTOMOTIVE ENGINEERING

Automotive engineering is a branch of Vehicle engineering. It incorporates elements of mechanical, electrical, electronic, software and safety engineering as applied to the design, manufacture and operation of automobiles, buses and trucks and engineering subsystems.

Automotive engineers are involved in almost every aspect of designing cars and trucks. Broadly speaking automotive engineers are separated into three main streams: product engineering, development engineering and manufacturing engineering.

- Product engineer (also called design engineer), that would design components/systems (i.e brake engineer and battery engineer).
- Development engineer, that engineers the attributes of the automobile.
- Manufacturing engineer determines how to make it.

A Development Engineer is a job function within Automotive Engineering, in which the development engineer has the responsibility for coordinating delivery of the engineering attributes of a complete automobile (bus, car, truck, etc.).

The Development Engineer is also responsible for organising automobile level testing, validation, and certification. Components and systems are designed and tested individually by the Product Engineer. The final evaluation though, has to be conducted at the automobile level to evaluate system to system interactions. As an example, the audio system (radio) needs to be evaluated at the automobile level. Interaction with other electronic components can cause interference.

The design of modern cars is typically handled by a large team of designers and engineers from many different disciplines. As part of the product development effort the team of designers will work closely with teams of design engineers responsible for all aspects of the vehicle. These engineering teams include: chassis, body and trim, powertrain, electrical and production. The design team under the leadership of the design director will typically comprise of an exterior designer, an interior designer (usually referred to as stylists), and a color and materials designer. A few other designers will be involved in detail design of both exterior and interior.

Критерии оценки письменного перевода текста– max 22 балла (

Баллы	Коммуникативные и переводческие задачи	Языковые средства
25-30	Реализованы все коммуникативные задачи. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере.	Связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств, их диапазон широк. Языковые ошибки не существенны. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты.
20-24	Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере.	Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.
15-19	Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы.	В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 3). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.
0-14	Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой	Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грам-

	<p>бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют.</p>	<p>математических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p>
--	---	--

Минобрнауки России
Нижекамский химико-технологический (институт) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков*

По дисциплине Б1.Б.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Направление подготовки: 15.03.04 «Автоматизация технологических процессов и производств»

Профиль подготовки: "Автоматизация технологических процессов и производств (по отраслям)"

Программа подготовки: академ. Бакалавриат

УТВЕРЖДАЮ

Зав.каф.ИЯ


(подпись)

Г.Р. Ганиева

Экзаменационные вопросы

1. Сделайте полный письменный перевод текста на русский язык. Полный текст представлен в пособии Г.Р. Ганиева English for IT: учебное пособие / НХТИ ФГБОУ ВО КНИТУ, 2018. – 64 с.
2. Составьте монологическое высказывание по одной из тем:
 - Information-Dependent Society
 - Development of microelectronics
 - History of Computers
 - Data processing concepts
 - Computer systems: an Overview
 - Functional Organization of the Computer
 - Storage
 - Central Processing Unit
 - Input-Output Units
 - Personal Computers
 - Computer Programming
 - New Media
 - Modern Portable Computers
 - Mobile Phones
 - Automatic Control Systems

Критерии оценки письменного перевода текста объёмом 1600 знаков– max20 баллов.

Баллы	Коммуникативные и переводческие Задачи	Языковые средства
18-20	Реализованы все коммуникативные задачи. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере.	Связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств, их диапазон широк. Языковые ошибки не существенны. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты.
9-17	Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере.	Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.
1-8	Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы.	В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 3). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.
0	Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют.	Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.

Критерии оценивания монологического высказывания – max20 баллов.

Решение коммуникативной задачи	Лексико-грамматическое оформление речи	Произносительная сторона речи	Баллы
Задание выполнено полно-стью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании, даны развернутые ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.			20
Задание выполнено: цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; даны краткие ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения.	Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 4 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание).		15
Задание выполнено частич-но: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты; дан ответ на один дополнительный вопрос или даны неточные ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.	Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 6 языковых ошибок).	Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок.	10
Задание не выполнено: цель общения не достигнута.	Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу.	Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок.	0

Для очной и заочной форм обучения предусмотрен экзамен - MAX 40 баллов.

Критерии оценки ответов на вопросы экзаменационных билетов

Ответ оценивается **оценкой «5»**, если обучающийся: полно раскрыл содержание материала в объеме, предусмотренном программой; изложил материал грамотным языком, точно используя эконометрическую терминологию и символику, в определенной логической последовательности; показал умение иллюстрировать теорию конкретными примерами, применять ее в новой ситуации при выполнении практического задания; продемонстрировал знание теории ранее изученных сопутствующих тем, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков; отвечал самостоятельно, без наводящих вопросов преподавателя; возможны одна – две неточности при освещении второстепенных вопросов или в выкладках, которые обучающийся легко исправил после замечания преподавателя, от 86 до 100 % учебного материала (**35 – 40 баллов**).

Ответ оценивается **оценкой «4»**, если удовлетворяет в основном требованиям на оценку «5», но при этом имеет некоторые из недостатков: в изложении допущены небольшие пробелы, не исказившее эконометрическое содержание ответа; допущены один – два недочета при освещении основного содержания ответа, исправленные после замечания преподавателя; допущены ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов или в выкладках, легко исправленные после замечания преподавателя, от 74 до 83 % учебного материала, (**29 – 35 балла**).

Оценка «3» ставится в следующих случаях: неполно раскрыто содержание материала (содержание изложено фрагментарно, не всегда последовательно), но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для усвоения программного материала; имелись затруднения или допущены ошибки в определении терминологии дисциплины; обучающийся не справился с применением теории в новой ситуации при выполнении практического задания, но выполнил задания обязательного уровня сложности по данной теме; при достаточном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность основных умений и навыков, от 60 до 73 % учебного материала (**24 – 29 баллов**).

Оценка «2» ставится в следующих случаях: не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание обучающимся большей или наиболее важной части учебного материала; допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии дисциплины, в упражнениях, которые не исправлены после нескольких наводящих вопросов преподавателя, менее 60 % учебного материала (**0–24 балла**).

Общая классификация ошибок

При оценке знаний и умений учащихся учитываются все ошибки (грубые и негрубые) и недочёты.

Грубыми считаются ошибки: незнание определения основных понятий, законов, правил, основных положений теории, незнание формул, общепринятых символов обозначений величин, единиц их измерения; незнание наименований единиц измерения; неумение выделить в ответе главное; неумение применять знания, алгоритмы для решения задач; неумение делать выводы и обобщения; неумение читать и строить графики; неумение пользоваться первоисточниками, учебником и справочниками; потеря корня или сохранение постороннего корня; отбрасывание без объяснений одного из них; равнозначные им ошибки; вычислительные ошибки, если они не являются опиской; логические ошибки.

К негрубым ошибкам относятся: неточность формулировок, определений, понятий, теорий, вызванная неполнотой охвата основных признаков определяемого понятия или заменой одного - двух из этих признаков второстепенными; неточность графика; нерациональный метод решения задачи или недостаточно продуманный план ответа (нарушение логики, подмена отдельных основных вопросов второстепенными); нерациональные методы работы со справочной и другой литературой; неумение решать задачи, выполнять задания в общем виде.

При оценке результатов деятельности студентов в рамках дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» используется рейтинговая система. Рейтинговая оценка формируется на основании текущего и промежуточного контроля. Максимальное и минимальное количество баллов по различным видам учебной работы описано в положении о рейтинговой системе.

При реализации дисциплины «Иностранный язык» в качестве оценочных средств на протяжении семестра используется тестирование, контрольные работы магистрантов, контрольные письменные переводы текстов профессиональной направленности с английского языка на русский, аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности на английском языке, итоговое тестирование.

Эти фонды включают: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, контрольных работ, зачетов; тесты, тексты профессиональной направленности, а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций магистрантов.

В качестве форм **текущей** аттестации используются такие формы как письменные лексико-грамматические тесты, письменные переводы текстов профессиональной направленности с английского языка на русский, аннотирование текстов профессиональной направленности на английском языке. **Оперативный** контроль (экзамен) проводится в устно-письменной форме. Экзамен включает письменный перевод неадаптированного текста профессиональной направленности со словарем с английского языка на русский язык (около 1500 печ. зн.) и составление письменной аннотации. Устная часть экзамена оценивает говорение и умение вести научную дискуссию.

При оценке результатов деятельности студентов в рамках дисциплины «Иностранный язык» балльно-рейтинговая система контроля способствует *решению следующих задач:*

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;

- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Обязательными условиями балльно-рейтинговой системы контроля являются:

- систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса в течение всех семестров, выделенных на изучение данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам и месяцам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;
- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

При балльно-рейтинговом контроле итоговая оценка складывается из полученных баллов за выполнение контрольных заданий по каждому учебному модулю/семестру курса. Сумма набранных баллов позволяет не только определить оценку студента по учебной дисциплине, но и его рейтинг в группе и среди других студентов курса.

Рейтинговая система контроля предполагает введение штрафов и бонусов, что позволяет осуществлять мониторинг учебной деятельности более эффективно. Штрафы назначаются за нарушение сроков сдачи и требований к оформлению работ, бонусные баллы (в рамках общей суммы баллов не более 100) – за выполнение дополнительных заданий или заданий повышенного уровня сложности.

Текущий контроль III семестр (max 100 баллов)

№ п/п	Тематика	Кол-во в семестр	Баллы	
			Min	Max
2	Устные лексические темы	5	30	50
3	Лексико-грамматический тест №1	1	30	50
	ИТОГО	X	60	100

Текущий контроль IV семестр (max 100 баллов)

№ п/п	Тематика	Кол-во в семестр	Баллы	
			Min	Max
1	Устные лексические темы	5	30	50
4	Лексико-грамматический тест №2	1	30	50
	ИТОГО		60	100

Текущий контроль V семестр (max 60 баллов)

№ п/п	Тематика	Кол-во в семестр	Баллы	
			Min	Max

1	Устные лексические темы	3	18	30
4	Перевод профессионально-ориентированного текста	1	18	30
	ИТОГО		36	60

К экзамену обучающийся допускается, набрав при текущем контроле минимум 36 баллов.

Оперативный контроль
Экзаменационный рейтинг

(перевод текста + беседа по тексту (20 б) и монологическое высказывание (20 б))

Оценка	Баллы
5	36 - 40
4	30 - 35
3	24 - 29
2	0-23

Итоговый рейтинг по дисциплине (от 60 до 100 баллов) складывается из следующих баллов:

- текущий рейтинг – от 36 до 60 баллов;
- экзаменационный рейтинг – от 24 до 40 баллов.

Для перевода итогового рейтинга в традиционную оценку, проставляемую в зачетную книжку и ведомость, используется следующая шкала.

Шкала пересчета рейтинговых баллов в традиционную четырехбалльную оценку

Интервал баллов рейтинга	Оценка
0 - 59	«неудовлетворительно» (2)
60 - 72	«удовлетворительно» (3)
73 - 86	«хорошо» (4)
87 - 100	«отлично» (5)

